

Nieuwe Buren in de Molenstraat

aan	para, em, no/na	bedankt	obrigado/obrigada
- met een overall aan	vestindo um avental	beetje: een beetje	pouco, um pouco
- hebben ... aan	estar vestindo	bel	(eu) chamo, ligo, toco
- kijkt/kijken ... aan	olhar/olhar para	belt	liga, fala ao telefone
- vraagt aan	pergunta para	belt aan	toca a campainha
- denkt aan	pensa em	ben	(eu) sou
- hangen aan	apoiar	beneden	abaixo
- de lantaarns zijn al aan	as lanternas/os faróis estão acesos	bent	é
- werkt aan het huis	estar a construir a casa	berichtje(s)	mensagenzinha(s)
- aan tafel	na mesa	beter	melhor
- vertelt aan	conta a	bij	em, com, perto de
aap	macaco	- zit bij Tanja in de klas	estar na classe de Tanja
achter	atrás	- bij het raam	perto da janela
achterstevoren	vice-versa	- de vrachtwagen staat bij de burens	o caminhão está perto da casa do vizinho
al	já, ainda	- zit bij Leo in het team	estar no time do Leo
allebei	ambos	- pakt haar broertjes bij hun arm	pegou os pequenos irmãos pelos braços
alleen	sozinho, somente	- bij een wedstrijd gaan kijken	ir assistir um jogo/competição
allemaal	todos	- ze zijn niet bij Jeroen	eles não estão na casa do Jeroen
alles	tudo	- ik was vanmiddag bij de burens	eu estive essa tarde na casa dos vizinhos
als	se, quando	- ik heb bij de burens gepraat over	eu conversei com o vizinho a respeito
- als je veertien bent	quando você tiver catorze (anos)	- pakt hem bij de schouders	pegá-lo pelos ombros
altijd	sempre	bijna	quase
andere	outro(s)	binnen	dentro
apen	macacos	- naar binnen	(para) dentro
arm(en)	braço (s)	- kom binnen	entre
auto	carro		
baas	patrão, chefe		
baby('s)	bebê(s)		
bank	sofá		

- komt binnen	entra
blauw(e)	azul
blij	contente, feliz
blond(e)	loiro, loira
boos	bravo, furioso
broertjes	pequenos irmãos
bruine	castanho
buiten	do lado de fora
- kijkt/kijken naar buiten	(ele,ela) olha/olhar para fora
- loopt naar buiten	sai
buren	vizinha, vizinhos
buurvrouw	vizinha
daar	lá
dan	então
- wat zei hij dan?	o que ele disse, então?
- als... dan ...	se/caso... então...
dat	que
- misschien zijn ze dat	talvez sejam eles (que)
de	o(s), a(s)
denken	pensar
denkt	pensa
deur(en)	porta(s)
dicht(e)	fechado(a)
die	que, aquele(a)
dochter(s)	filha(s)
doe	(eu) faço
- doe niet zo ...	não faça assim...
doen: ze doen	fazer: eles fazem
doet	faz
- doet haar telefoon uit	desliga o telefone
- doet de deur open	abre a porta
donker(e)	escuro(a)
door	através, por, porque
- door het licht van de lantaarns	através da luz do farol/lanterna
drinken	beber
dus	então
echt	realmente

echte	real
een	um, uns, uma, umas
een beetje	um pouco
een keer	uma vez
elkaar	um ao outro, recíproco
kijken elkaar aan	olhar um para o outro
en	e
er	lá
- er is	existe, há
- er zijn	existem
- er komt een grote auto langs	um grande carro passa por perto
- er staat een verhuishwagen	há um caminhão de mudança
- ik ben blij dat jullie er weer zijn	fico feliz em vê-los novamente
- wat is er zo grappig?	o que é tão engraçado?
- loop er dan snel langs	ande rapidamente
- wat is er?	o que há?
erg	muito, realmente
eten	comer, jantar
- we gaan zo eten	nós vamos jantar
- kom, we gaan eten	venha, nós vamos jantar
- ze zijn aan het eten	eles estão comendo
even	um momento
fiets	bicicleta
ga	(eu) vou
- ga (...) mee	venha... com
- ik ga niet weg	não estou indo embora
gaan	ir, (eles) estão indo
- we gaan zo eten	nós vamos jantar
- gaan zitten	sentar-se/ (eles) sentam-se
- nu gaan ze haar nog meer plagen	agora eles irão caçoar ainda mais
- kom, we gaan wat drinken	venha, vamos beber algo
- ze zijn... gaan kijken	eles estão... a olhar

- we gaan met de fiets	vamos de bicicleta
- ze gaan allemaal naar binnen	eles estão todos para dentro
gaat	(ele,ela) vai
- gaat [...] zitten	sente-se
- gaat naast de bank staan	fique de pé perto do sofá
- gaat met [...] mee	participar/ir com
- de bel gaat	a campainha toca
geeft	(ele,ela) dá
- geeft haar altijd de schuld	culpá-la sempre
- geeft ... een hand	aperto de mão
geen	sem, nenhum
gegaan	foi
- is naar ... gegaan	foi...para
- zijn naar ... gegaan	foram...para
- toen zijn ze naar buiten gegaan	quando então eles saíram
gepraat: heb/heeft met ... gepraat	conversado: foi... conversado com
geschrokken	assustado
- jij bent toch ook geschrokken?	ocê também se assustou?
- ze waren erg geschrokken	eles ficaram muito assustados
- ben/is erg geschrokken	é verdadeiramente assustador
gespeeld	jogado, brincado
- waar hebben jullie toch gespeeld?	onde vocês jogaram/brincaram?
geweest	estive (verbos: ser/estar)
gezetten	estar sentado
- hij heeft [...] in de verhuishwagen gezeten	ele se escondeu no caminhão de mudança
gezien	visto
- ze heeft Leo vanmiddag gezien	ela viu o Leo esta tarde
- heb ik dat goed gezien?	eu vi corretamente?

- dat heb je goed gezien	ocê viu corretamente
gezocht: heeft gezocht	tem ... procurado
ging: en toen ging de verhuiswaren dicht	então, o caminhão de mudança se fechou
gingen... spelen	foram...jogar
gitaar	violão
glas	vidro, copo
glazen	copos
goed	bem, bom
graag	com prazer
- woont hier graag	morar aqui com gosto
- gaat graag winkelen	faz compras com gosto
- graag!	sim, por favor!
- wil graag oppassen	eu cuidaria das crianças com gosto
grapje	brincadeira
grappig	engraçado
grond	solo; andar térreo
grote	grande
haalt zijn hand door zijn haar	passar sua mão sobre seu cabelo
- haalt zijn/haar schouders op	dar os ombros
haar	dela; cabelo
had	tido
- had gezien	tendo visto
hallo	oi, olá!
hand	mão
- geeft ... een hand	aperto de mão
handen	mãos
hangen	apoiar
hard	duro, difícil
heb	(eu) tenho
- ik heb ... gezien	eu vi
- ik heb lang moeten werken	eu trabalhei com empenho
- ik heb gepraat	eu falei, conversei
hebben	ter
- hebben ... aan	estar vestindo

heeft	tem	huizen	casas
heel	muitos	hun	deles(as)
- heel veel	muito, muitos	iets	algo, alguma coisa
- heel erg	muitíssimo	ik	eu
heet	chamado	in	em
hele: de hele	todo: o todo	irritant(e)	irritante
helemaal	completamente, totalmente	is	é
- ik heb helemaal geen vriendje	eu não tenho nenhum namorado	ja	sim
- ze denkt helemaal niet meer aan Leo	ela não pensa mais no Leo, de forma alguma	jaar	ano
- helemaal niet als je verliefd bent	em especial, por não está apaixonada	je	você
helemaál	especialmente, de forma alguma	jij	você
helpen	ajudar	jongen(s)	garoto(s)
helpt	ajuda	jouw	seu
hem	dele	jullie	de vocês
het	isso, isto	kamer	cômodo, quarto
hier	aqui	kan	poder (verb), habilidade
hij	ele	keek	visto
hockey	hockey	keer: een keer	vez: uma vez
hockeyveld	campo de hockey	- een andere keer	(uma) outra vez
hockeywedstrijd	jogo de hockey	keuken	cozinha
hoe	como	kijk niet zo boos	não se mostre tão bravo
hoofd	cabeça	kijken	ver, olhar
hoofdstuk	capítulo	- kom kijken!	venha ver!
hoor	ouvir; bem...	- blij kijken	olhar de forma feliz
- nee hoor	não	- kijken ... aan	olhe para
- ja hoor	sim	- kijken naar	assistir
- dat kan niet, hoor	não pode ser	kijkt	olha
- dat is niet jouw schuld, hoor	não é sua falta, culpa	- kijkt naar buiten	olhe para fora
- o, niets hoor	nada	- kijkt ... aan	olha para
hoorde	ouvi	kinderen	crianças
horen	ouvir	klas	classe
huilen	chorar	klein(e)	pequeno(a)
huis	casa	kom	venha
		- kom kijken!	venha ver!
		- kom je snel weer naar een wedstrijd	venha rápido assistir ao competição novamente
		komen	vir
		- komen uit de auto	saia do carro

komt	vem
kort(e)	curto
krijgen	receber, obter
- krijgen nieuwe burenen	ter novos vizinhos
- krijgen jullie een baby?	vocês tiveram um bebê?
kunnen	poder
laat	deixe ir
- ze laat haar fiets buiten staan	ela deixou sua bicicleta do lado de fora
lachen	rir, sorrir
lacht	ri, sorri
lachte	sorriu
lang	por muito tempo
- ze heeft de gitaar al lang	ela tem o violão já há um bom tempo
- ze woont al lang in de Molenstraat	ela mora há um bom tempo em Molenstraat
- ik heb lang moeten werken	eu trabalhei com empenho
langs	ao longo
- er komt een grote auto langs	um carro grande passa por perto
- loopt langs	andar ao redor
lantaarns	farol, lanterna
later	depois
legt	(ele,ela) deita, coloca
lekker	agradável, bom, gostoso
- het is lekker weer	um tempo bom
- ik ga lekker eten	eu vou comer bem gostoso!
- jij kan wel lekker gaan voetballen	você pode jogar futebol bem gostoso
- jij kan lekker buitenspelen	você pode brincar bem gostoso lá fora
leuk(e)	agradável
lief	doce
lieverd	querido(a)

ligt	(estar) deitado
loop	ando
loopt	anda
lopen	andar, caminhar
maar	mas
mam	mamãe
mama	mamãe
man	homem
mannen	homens
mee	com
- gaan ... mee	ir...com/acompanhar
- om je kleine broertjes mee te nemen	leve seus pequenos irmãos consigo
- ga jij dan mee?	então, você vem comigo?
- misschien vraagt hij haar een keer mee	talvez ele pergunte a ela em algum momento se ela irá acompanhá-lo
- ik ga ook mee zoeken	eu também vou procurá-los
meer	mais
- niet meer	não mais
- nog meer	ainda mais
- er zijn geen kinderen meer	não há mais crianças
- nooit meer	nunca mais
met	com
meubels	móveis
middag	tarde
mijn	meu, minha
misschien	talvez
moeder(s)	mãe(s)
moest	(eu) preciso, devo
moesten	precisar, dever
moet	(ele,ela) precisa, deve
moeten	precisar, dever
mogen	poder, ser permitido
molen(s)	moinho(s) de vento

mooi(e)	bonito(a)	- nu lachen ze	agora eles riem
naar	para	er samen om	juntos (sobre)
- naar buiten	- para fora	- om ... heen	ao redor
- naar binnen	- para dentro	ongerust	preocupado(a)
naast	perto (de)	ook	também
Nederland	Países Baixos	oom	tio
nee	não	op	sobre, em cima de
negen	nove	- verliefd op	apaixonado(a)
net	quase	- boos op	bravo(a) com
- net als	quase como, se	- Tanja is op Leo!	Tanja gosta do Leo!
	parecem	- speelt op haar gitaar	tocar o violão dela
- ze zijn net apen	eles se parecem	- haalt zijn/haar	dar os ombros
	com macacos	schouder op	
- we zijn net thuis	nós chegamos	open	(eu) abro
	agora mesmo em	- doet de deur open	abri a porta
	casa	oppassen	cuidar/zelar por crianças
- komt net thuis	esta agora mesmo	opruimen	organizar
	em casa	ouders	pais
- kan [...] nog net zien	ainda posso quase ver	over	por cima, sobre, demais
niet	não	overall(s)	uniforme
niets	nada	pakt	(ele,ela) pega, agarra
nieuwe	novo(a)	papa	papai
nog	ainda	pas	há pouco, recentemente
- nog steeds	ainda (gradualmente)	passen: op ... passen	cuidar/zelar por crianças
- nog een	ainda, mais um	plagen	caçoar
- nu nog?	ainda agora?	praat	(eu) falo
nooit	nunca	praktisch	prático
normaal	normalmente	praten	falar, conversar
nu	agora	raam	janela
- nu ja, ...	bem, agora, sim...	ramen	janelas
- nu nog?	ainda agora?	roept	chama
- nu niet meer	agora não mais	rolt	rolar, cair, (em)rolar
nummer	número	- rolt met haar ogen	revirar os olhos
o	ó	samen	juntos
of	ou	sap	suco
ogen	olhos	schattig	querido, fofinho
om	em torno de; com	scherm	tela
- om te	o objetivo de	schijnen	brilhar
- vindt het leuk	com o objetivo de	schouder(s)	ombro(s)
om te ...	acho agradável	schrikken	assustar

schrikt	fica assustado(a)	steden	idades
schuld	culpa	steeds	continuamente,
- het is (niet)	isso não é minha		gradualmente
mijn schuld	culpa	- nog steeds	ainda continuamente
- geeft haar altijd	culpá-la sempre	stoel	cadeira
de schuld		stom(me)	burro(a)
- het is niet	não é sua culpa	straat	rua
jouw schuld		sturen	enviar
slim	esperto	stuurt	envia
snel	rápido(a)	tafel	mesa
soms	às vezes	Tanja's	da Tanja
speelt	joga, toca, brinca	te	para
- speelt op haar gitaar	toca o violão dela	- om te	para, com o objetivo
spelen	jogar, tocar, brincar		de
- gitaar (te) spelen	a tocar o violão	- veel te	demais
springt	pula	team	time
- springt op	pula	tegen	contra
- springt op/	sair da bicicleta	telefoon	telefone
van haar fiets		thuis	lar
- springt van de	sair do peitoril da	thuiskomen	chegar em casa
vensterbank	janela	timmerman	carpinteiro
- springt op de grond	pula sobre o chão	toch	realmente,
springen	pular		verdadeiramente
staan	estar de pé; háver,	- wat zijn broertjes	como seus irmãozinhos
	existir	toch irritant!	são irritantes
- daar staan alleen	lá só existem casas	- toch kan je zien	you pode realmente
huizen		wie Bart is	ver quem é o Bart
- gaat naast de	fique de pé perto	- dat weten jullie	mas vocês sabem, não?
bank staan	do sofá	toch wel?	
- ziet de	veja o caminhão	- dan gaan Bart en	e então, Bart e Rik
verhuiswagen staan	de mudança	Rik toch mee?	irão com você?
- staan allebei op	ambos de pé	- wat ben je toch slim	como você é esperto
staat	está de pé	- waar zijn ze toch?	onde eles estão?
- ... staat geen molen	não há nenhum	- toch wel leuk	realmente divertido
	moinho de vento	- waar hebben jullie	onde vocês jogaram?
- er staat een	há um caminhão	toch gespeeld	
verhuiswagen	de mudança	- jij moest toch	you precisa cuidar
stad	cidade	oppassen?	pelos crianças?
- naar de stad	na direção da/	- ze gingen toch	eles saíram realmente
	para cidade	buiten spelen?	para brincar/jogar?

- toch wel	ainda	- ze vinden het	eles acharam isso
- jij bent toch ook geschrokken?	você também está assustado?	grappig om te	engraçado
toen	quando	- vinden ... tof	achar... legal
tof	bacana, legal	- vinden het niet leuk	não acharam divertido
twee	dois	- dat we [...] vinden	nós achamos
tweeling	gêmeos	- we vinden ze wel	nós achamos eles muitos...
uit	fora	vindt	acha
- een jongen uit de klas	um garoto daquela classe	- vindt ... het leuk om te	acha legal...
- uit het raam	através da janela	- vindt ... mooi/leuk/tof	acha... bonito/divertido/legal
- roept [...] uit	grita, chora	- vindt Utrecht een leuke stad	acha Utrecht uma cidade bacana
- is al bijna de straat uit	já estamos quase ao final da rua	- vindt ... irritant	acha irritante
vaak	frequência	- vindt ... stom/lief/schattig	acha burro/doce/querido(a)
vader	pai	vlak bij	perto (de)
van	de	vlakbij	perto (de)
- dochters van veertien jaar	filhas com catorze anos de idade	voetbal	futebol/eu jogo futebol
- ze schrikken wel van Tanja	eles ficaram muito assustados com Tanja	voetbalde	ter jogado futebol
- komt net thuis van zijn werk	ele chegou agora mesmo em casa, provenientes de seus trabalhos	voetballen	jogar futebol
		voetbalveld	campo de futebol
		voetbalveldje	pequeno campo de futebol
vanmiddag	essa tarde	vond: toen [...] vond Tanja ze ook lief	quando então Tanja também achou eles umas graçinhas
vast	segurar, seguramente	voor	para, para frente
veel	muito, muitos	vraagt	pergunta
veertien	catorze	vriendin	amiga, namorada
vensterbank	peitoral (da janela)	vriendje(s)	amiguinhos, namoradinho(s)
verbaasd	surpreso	waarom	por que
verhuiswagen	caminhão de mudança	want	porque
verliefd	apaixonado(a)	waren	estiveram
verpleegster	enfermeira	was	fui
vertel	(eu) conto	wat	o que
vertellen	contar	- wat is er	o que há?; o que aconteceu?
vertelt	conta		
vind: dat vind ik tof	eu acho isso legal/bacana		
vinden	achar		

we	nós	zag	viu
wedstrijd	jogo, competição	ze	ela, eles, elas
weer	novamente, tempo	zeggen	dizer; dizem
- weer een keer	de novo, mais uma vez	zegt	diz
- het is lekker weer	está um tempo ótimo	zei	disse
- kom je snel weer	venha de novo rapidamente	zeven	sete
weet	sabe	ziekenhuis	hospital
weg	caminho; embora; ausente	zien	ver
wel	(advérbio de ênfase)	ziet	vê
- dat weten jullie toch wel?	isso vocês realmente sabem, não?	zij	ela, eles, elas
- wel veel	bastante	zijn	ser, estar; estão
- maar een kleine baby vindt Tanja wel leuk	mas um pequeno bebê, Tanja acha muito legal	zit	está sentado(a)
- Bart en Rik gaan wel buiten spelen	Bart e Rik irão mesmo jogar lá fora	zitten	estar sentado; sentam
- ik ga wel mee zoeken	eu vou mesmo procurar	zo	então, dessa forma
- nog wel	ainda	- niet zo kort als	não tão curto como
- toch wel	certamente	- zo is de moeder van Bart	então, essa é a mãe de Bart
- we vinden ze wel	nós achamos eles	- zo spelen ze altijd met hun vader	é dessa forma q eles sempre brincam com o seu pai
- dat wil Karel wel	isso é o que Karel deseja/gostaria	- is het al zo laat?	já está assim tão tarde?
- ze schrikken wel van Tanja	eles ficaram mesmo chocados/assustados com Tanja	- we gaan zo eten	então, nós vamos comer
werk	(eu) trabalho	- zo, voor iedereen een glas sap	um copo de suco para cada um
werken	trabalhar; trabalham	zoek	(eu) procuro
werkt	trabalha	zoeken	procurar
weten	saber; sabem	zoekt	(ele,ela) procura
wie	quem	zucht	suspiro
wij	nós	zus	irmã
wil	(eu) quero	zusje	pequena irmã
willen	querer	zuster	enfermeira
winkelen	fazer compras		
wonen	morar, residir		
woont	mora, residi		